

BAL EUSKARARI AKORDIOA ALTZAN

Biztanleak kultur aldekoen erabiltzaileak
Larratxo pasealeku 55-20014 ALIZTA bizarra@altza.net

2007ko martxoa / 6. zenbakia

Bai Euskarari Ziurtagiriaren 2006ko ekitaldia

Acto de entrega del Certificado Bai Euskarari 2006

2006ko ekainean Casares kultur etxearen egindako ekitaldian altzako **34** elkarrekin saltegi eta ikastetxek eskuratzen zuten *Bai Euskarari Ziurtagiria*. Euskararen normalizazioan aurrera egiteko konpromisoa gizarteari adierazten dion ikurra da berau.



En junio de 2006, **34** entidades altzatarras obtuvieron el *Certificado Bai Euskarari* en un acto de entrega realizado en la casa de cultura Casares. El certificado simboliza el compromiso de avanzar en el camino de la normalización lingüística.

Merkataritza/ Comercio

Estanko 51 zenb. (Santa Barbara)
Estanko 52 zenb. (Larratxo pasealeku)
Alai Loradenda
Imanol Harategia
Iñaki Gurrutxaga harategia
Peñuelo paperdenda

Elkartea/ Asociaciones

Altzako San Martzial Zahar etxea
AUZOA
Herrerako Sporting
Bizarraín Kultur elkartea
Berpiztu Elkartea
Tximistarri Waterpolo taldea

Zerbitzuak eta enpresak

Servicios y empresas
Altza TV
Brintza S.L Ahokularitza
IAE Ahokularitza
Marqués y Múgica Ahokularitza
Menabi Kontzesionarioa
Solozabal Autoeskola
Valentín López Iturgintza
Zugasti jantziak
Zelaia-Bañales farmazia
Koska Enara Renault
DM auto konponketak
Jobilan Kooperatiba Elkarte

Ostalaritza/ Hostelería

Anaiak taberna
Barrio Taberna
El Nido taberna
Ipotx taberna
Santa BarBara Taberna

Irakaskuntza eta Formazioa

Educación y Formación
Altza euskaltegia
Arri-Berri akademia
Erainkuntza Institutua
Herri Ametsa Ikastola
Askagintza lanbide hastapena

Donostiako 170 enpresak dute *Bai Euskarari Ziurtagiria*
170 empresas de Donostia tienen el *Certificado Bai Euskarari*



Ziurtagiriaren banaketa ekitaldia Kresala elkartean; 2006ko uztaila
Acto de entrega del Certificado en la sociedad Kresala; julio de 2006



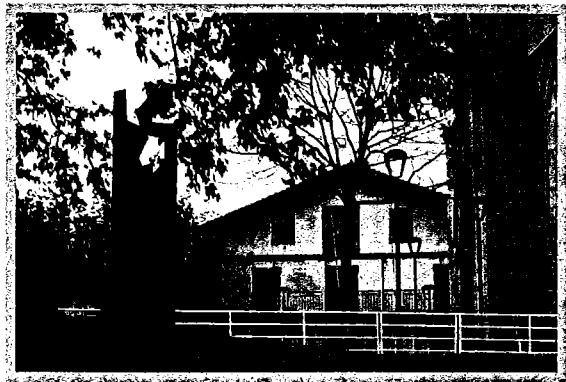
Kontseiluko Xabier Mendiguren
eta Bizarraín elkarteko Estibalitz
Gastesi

Elkarlan hitzarmena berritu dute Kontseiluak (Xabier Mendiguren) eta Bizarrainek (Estibalitz Gastesi).

Kontseilua (Xabier Mendiguren) y Bizarraín (Estibalitz Gastesi) han renovado su acuerdo de colaboración.

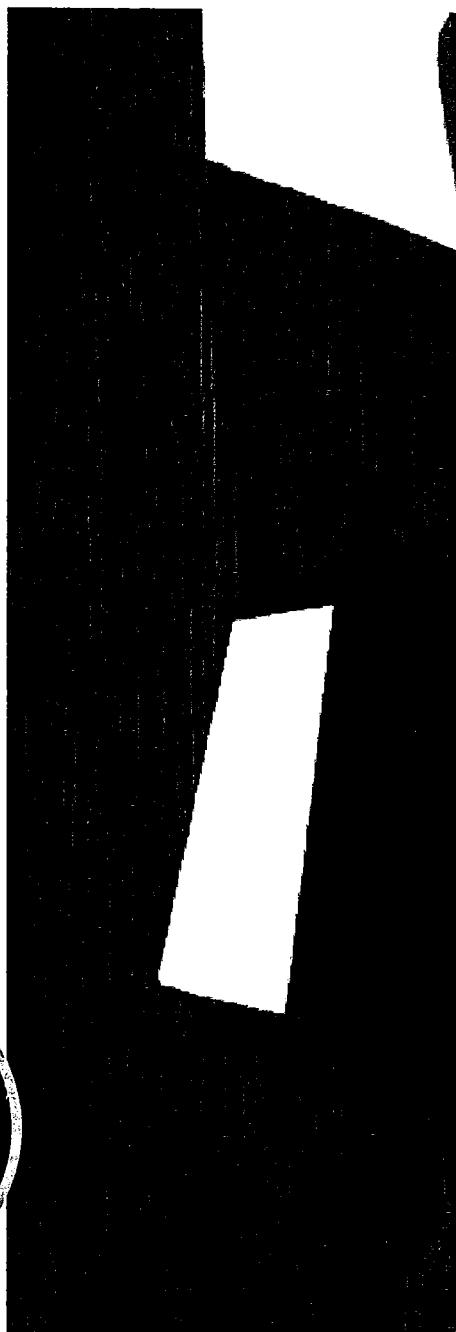
Euskaldun Berriari Aitortza

Homenaje a los euskaldun berris



2006ko azaroaren 11n *Lau Haizetara* eskultura inauguratu zuen Bizarrain elkartea Altzagainako Idi-dema plazan. Euskaldun berri altzatarrek egindako ahalegina eskertzeko sortutako eskultura da berau.

El 11 de noviembre del 2006 la asociación Bizarrain inauguró la escultura *Lau Haizetara* en el casco de Altza. La instalación de esta escultura quiere reconocer el esfuerzo de los y las euskaldun berris altzatarras.



Lau Haizetara eskulturaren prozesua argazkitan/El proceso de la escultura *Lau Haizetara* en imágenes



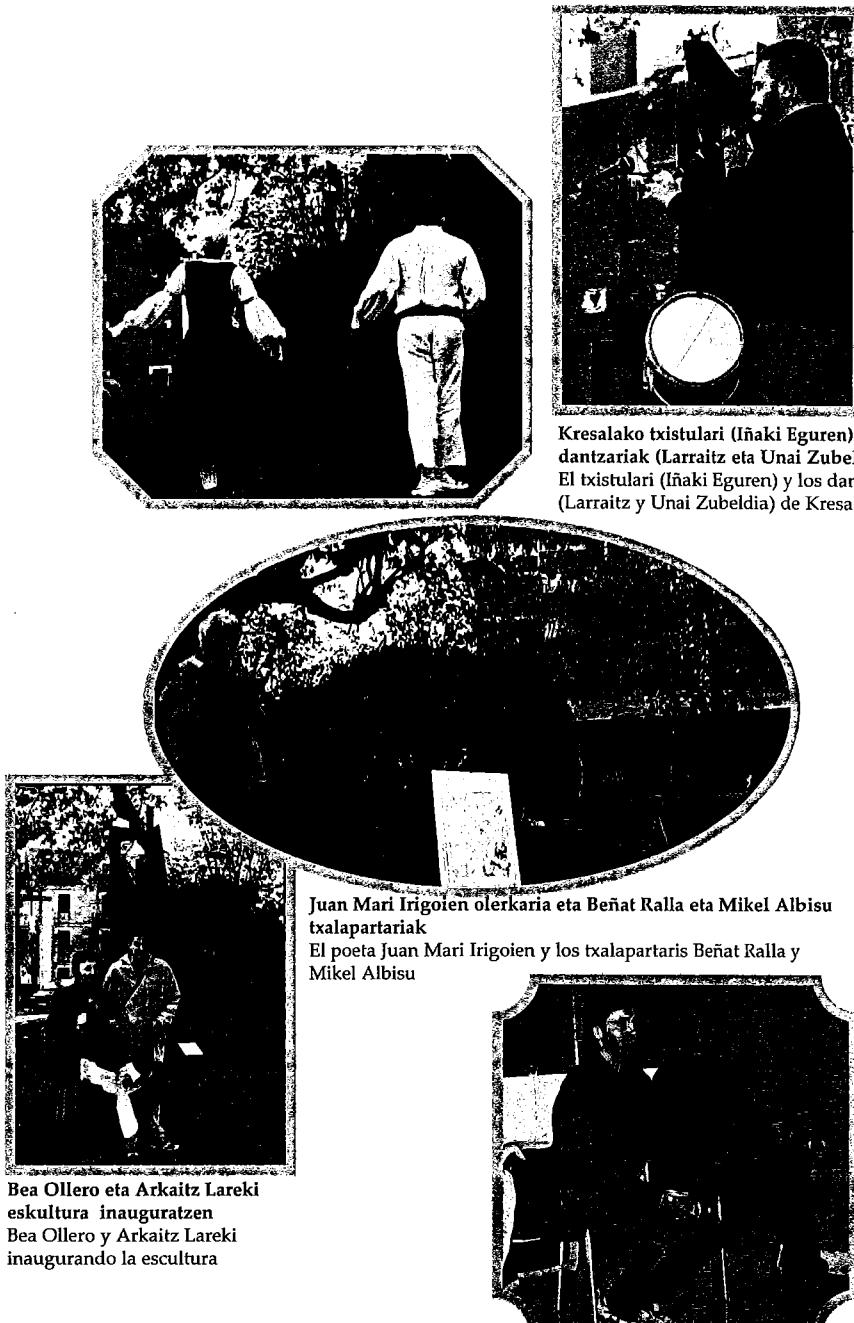
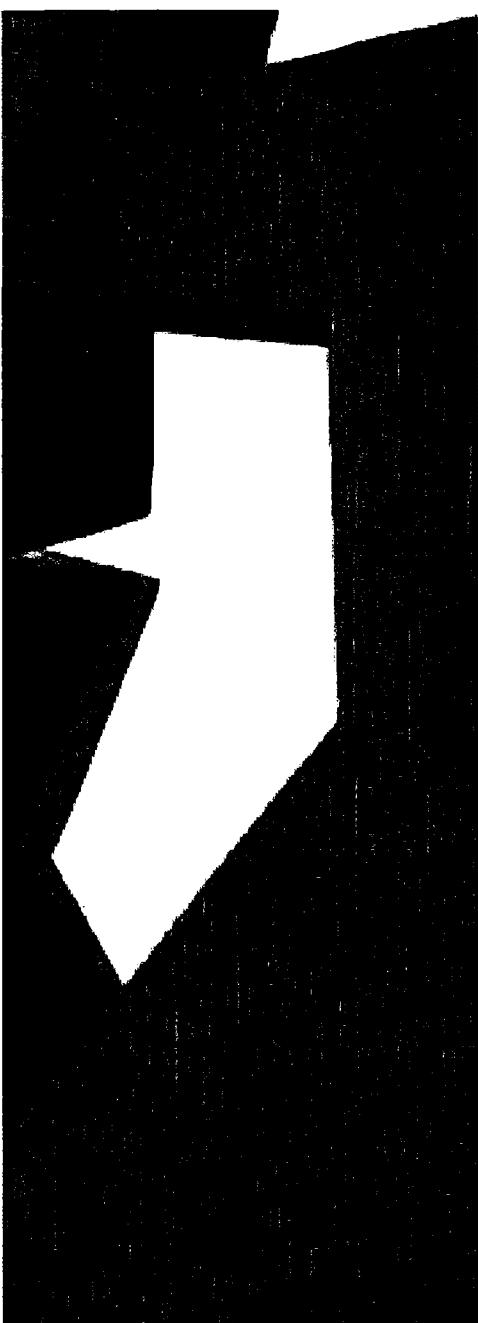
Antton Mendizabal euskultorea
Lau Haizetara eskultura sortzen
El escultor Antton Mendizabal creando la escultura *Lau Haizetara*



Oiartzungo Zalakain burdindegiko langileak eskultura muntatzen
Los trabajadores de la ferrería Zalakain de Oiartzun montando la escultura



Lau Haizetara eskultura



Juan Mari Irigoiaren olerkaria eta Beñat Ralla eta Mikel Albisu txalapartariak
El poeta Juan Mari Irigoién y los txalapartaris Beñat Ralla y Mikel Albisu

Bea Ollero eta Arkaitz Lareki eskultura inauguratzentz
Bea Ollero y Arkaitz Lareki inaugurando la escultura

Jon Maia bertsolariaren hitzaldia
Discurso del bertsolari Jon Maia



Arrieta aita-semeak eta Luis Mari Ralla (Bizarraín) eskultura instalatzen
Luis Mari Ralla (Bizarraín) instalando la escultura con la ayuda de J. M. Arrieta e hijo

Bizarraín taldeko kideak eta Anton Mendizabal eskultura instalatu ondoren
Los miembros de Bizarraín y Anton Mendizabal tras instalar la escultura

saski-naski**15.KORRIKA MARTXOAN HELDUKO DA**

Martxoaren 22an abiatuko da aurtenko Korrika Karrantzatik eta Iruñean amaituko da. Martxoaren 24an, larunbatean, izango dugu Altzan korrika.

Korrika 15ek euskal emakumea omenduko du aurten, gure hizkuntzaren transmisiōan izan duen garrantzia goraipatzeko.

La decimoquinta edición del Korrika comenzará el 22 de marzo en Carranza y concluirá en Iruña. El 24 de marzo, sábado, Korrika llegará a Altza.

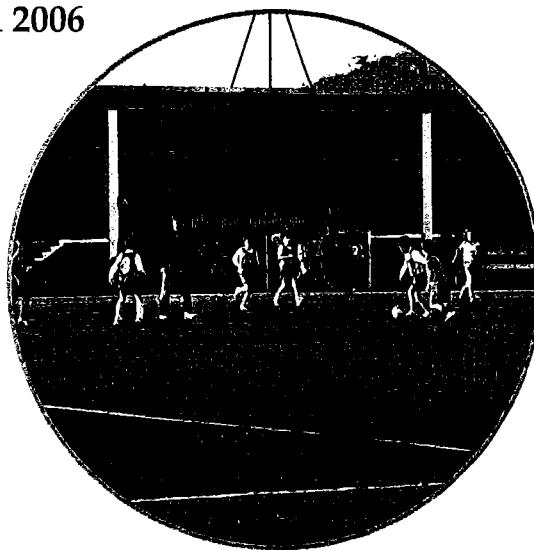
Este año Korrika quiere homenajear a la mujer euskaldun, para ensalzar la importancia que ha tenido su papel en la transmisión del euskara.

Heldu euskarari eta egin korrika!

BAI EUSKARARI FUTBOL FESTA 2006

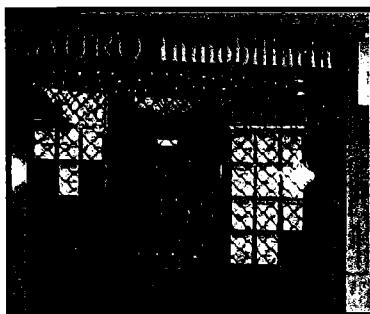
Hirugarren urtez Bai Euskarari Futbol Festa antolatu duten Herrerako Sporting Kirol Elkarteak eta Bizarrainek abenduaren 28 eta 29an. Altzako eskola gehienetako haurrek parte hartu zuten euskarari baietz esateko ekinmen honetan.

Por tercer año consecutivo, el 28 y 29 de diciembre se celebró la Bai Euskarari Futbol festa, organizada por el club Herrerako Sporting y Bizarraín. En la iniciativa participaron la mayoría de los alumnos de los colegios altzatarras para decir sí al euskara.

**FOTO-FINIX****HORRELA EZ !**

Larratxo Pasealekuuan obrak daudela adierazten duen panela gazteleraez bakarrik ageri da

El panel que indica que hay obras en el Paseo de Larratxo está sólo en castellano

HORRELA BAI !

Auro Inmobiliariak euskaraz eta gazteleraez dauzka erakusleihoko elementu guztiek

La inmobiliaria Auro tiene en euskara y en castellano todos los elementos del escaparate

Atal hau euskararen aldeko urratsak nabarmentzeko eta oraindik zuzendu beharrekoak ere aipatzeko da. Zuk ere horrelako kasuren bat ezagutuz gero, bidal iezaguzu argazkia: bizarraint@altza.net